



Sportello Unico per l'Immigrazione di

ACORD DE INTEGRARE

între

Statul Italian, în persoana Prefectului din _____

și

Domnul/Doamna _____

Preambul

Integrarea, înțeleasă ca fiind un proces finalizat să promoveze conviețuirea dintre cetățenii italieni și cetățenii străini care se găsesc în mod legal pe teritoriul național, respectând valorile consfințite de Constituția italiană, se întemeiază pe angajarea reciprocă de a participa la viața economică, socială și culturală a societății.

În particular, pentru cetățenii străini, integrarea în Italia presupune învățarea limbii italiene și pretinde de la aceștia respectul, aderarea și promovarea valorilor democratice de libertate, egalitate și solidaritate care stau la baza Republicii italiene.

Acestea sunt obiectivele finale ale acordului de integrare, pe care, în temeiul articolului 4-bis din textul unic al dispozițiilor privind imigrația, străinul are obligația să îl subscrie concomitent cu prezentarea cererii de eliberare a permisului de ședere, fiind aceasta o condiție necesară pentru a obține permisul respectiv.

Cu aceste premise, D-I/D-na _____, în continuare denumit „interesatul”, și Statul, reprezentat de Prefectul din _____ sau de un delegat al acestuia, convin și stipulează cele ce urmează.

Art. 1. – Angajamente din partea străinului

Interesatul se angajează:

a) să dobândească noțiuni de limba italiană vorbită echivalente cel puțin cu nivelul A2 di tabelul nivelurilor de competență lingvistică conform Cadrului European Comun de Referință pentru Limbi Străine emanat de Consiliul European;

b) să dobândească o cunoaștere suficientă a principiilor fundamentale ale Constituției Republicii, a organizării și funcționării instituțiilor publice și ale vieții civile în Italia, cu referire particulară la domeniile sănătății, învățământului, serviciilor sociale, ale muncii și ale obligațiilor fiscale;

b) să garanteze îndeplinirea obligațiilor privind școlarizarea fiilor minori;

c) să-și îndeplinească obligațiile fiscale și contributive.

Interesatul declară, de asemenea, că aderă la Carta valorilor privind cetățenia și integrarea prevăzute prin decretul Ministrului de Interne din 23 aprilie 2007 și se angajează să respecte principiile acesteia.

Art. 2 – Angajamente din partea Statului

Statul:

a) asigură beneficierea privind drepturile fundamentale și egalitatea în demnitatea socială a persoanelor, fără distincție de sex, rasă, limbă, religie, opinie politică și de condiții personale și sociale, prevenind orice manifestare de rasism sau de discriminare; de asemenea, facilitează cetățenilor străini accesul la informațiile care să-i ajute să înțeleagă conținutul principal al Constituției italiene și al legislației generale a Statului;

b) garantează, în acord cu regiunile și instituțiile locale, controlul asupra respectării normelor ce tutează munca celor angajați; accesul deplin la serviciile sanitare și la cele privind frecventarea învățământului obligatoriu;

c) favorizează procesul de integrare a interesatului prin implementarea tuturor inițiativelor necesare, în acord cu regiunile, instituțiile locale și organizațiile non profit.

În acest cadru, Statul îi asigură interesatului, în termen de o lună de la încheierea prezentului acord, participarea gratuită la un curs de formare civică și de informare privind viața în Italia, cu durata de o zi.

Art. 3 – Durata acordului

Acordul are o durată de doi ani și se poate prelungi cu un an.

Art. 4 – Organizarea acordului prin credite

Acordul este structurat pe credite, în sensul că interesatului i se recunosc creditele indicate în anexa B) a regulamentului privind disciplina acordului de integrare, direct proporționale cu atingerea nivelelor progresive în cunoașterea limbii italiene, a educației civice și a vieții civile în Italia, certificate și de frecventarea profitabilă a cursurilor de instruire, de formare și de integrare lingvistică și socială sau de obținerea de diplome și de orice alt atestat cu valoare legală de diplomă de studiu sau profesională. În momentul semnării prezentului acord, persoanei străine îi sunt atribuite șaisprezece credite ce corespund nivelului A1 de cunoaștere a limbii italiene vorbite și nivelului suficient de cunoaștere a culturii civice și a vieții civile în Italia. Creditele de mai sus sunt confirmate, în momentul verificării acordului, în cazul în care se constată îndeplinirea condițiilor privind cunoașterea limbii italiene vorbite la nivelul A1 și nivelul suficient de cunoaștere a culturii civice și a vieții civile în Italia; în caz contrar, se efectuează reducerile corespunzătoare. E de la sine înțeles că, în cazul în care la verificare s-a constatat un nivel de cunoștințe superior față de minimul prevăzut la punctele 1 și 2 ale Anexei B), se trece la recunoașterea unor credite suplimentare față de cele atribuite în momentul semnării acordului, corespunzător cu nivelul de cunoștințe ce a fost constatat în mod efectiv.

Creditele obținute pot fi reduse conform indicațiilor din anexa C) a regulamentului privind disciplina acordului de integrare, ținând seama de: condamnările penale chiar cu

sentință nedefinitivă; aplicarea, chiar și nedefinitivă a unor măsuri de siguranță personale; aplicarea de sancțiuni bănești definitive legate de acțiuni ilicite grave în domeniul administrativ sau tributar. Nivelul reducerilor e proporțional cu gravitatea actelor ilicite, penale, administrative sau tributare și a încălcărilor comise.

Absența de la sesiunile de formare civică și de informare asupra vieții în Italia, prevăzute la art. 2, este motiv de reducere a cincisprezece din cele șaisprezece din creditele atribuite la actul semnării acordului.

Art. 5 – Scadența și verificarea acordului

Cu o lună înaintea de încheierea perioadei bienale a duratei acordului, ghișeul unic pentru imigrați de la Prefectură-Biroul teritorial al Guvernului din _____, denumit în continuare „ghișeul unic”, demarează verificarea, prin intermediul documentației prezentate de interesat sau din cea achiziționată din oficiu. În absența unei documentații corespunzătoare, interesatul poate să solicite verificarea propriului nivel de cunoaștere a limbii italiene, a culturii civice și a vieții civile în Italia printr-un test adecvat administrat de ghișeul unic.

Verificarea se încheie cu atribuirea creditelor finale și desemnarea uneia din următoarele evaluări:

- a) îndeplinirea acordului, în cazul unui număr de credite finale egal sau peste treizeci de credite și, concomitent, obținerea nivelului de cunoaștere a limbii italiene, a culturii civice și a vieții civile în Italia indicate de art. 1, lit. a) și b);
- b) prorogarea cu un an a acordului, în aceleași condiții, în cazul unui număr de credite finale cuprins între unu și douăzecișinouă, adică dacă nu au fost obținute nivelele de cunoaștere a limbii italiene vorbite, a culturii civice și a vieții civile în Italia de la litera a). Interesatul va primi o comunicare privind prorogarea.
- c) neîndeplinirea acordului și expulzarea în consecință a interesatului de pe teritoriul național, în cazul unui număr de credite finale egal cu zero sau sub zero. Dacă, în temeiul legislației în vigoare, interesatul nu poate fi expulzat, neîndeplinirea acordului se va lua în considerație exclusiv în scopul deciziilor discreționale în materie de imigrație.

În cazul permisului de ședere cu durata de un an, cu o lună înainte de scadență se efectuează verificarea participării la cursurile de formare civică și de informare de la articolul 2, cu o reducere în număr de cincisprezece din cele șaisprezece credite atribuite în momentul semnării acordului, în cazul în care se constată lipsa de participare, precum și amânarea oricărei alte decizii la momentul verificării ce se va efectua la scadența perioadei de doi ani a duratei acordului.

Nerespectarea obligațiilor prevăzute de art. 1, lit. c), are drept efect cele prevăzute la lit. c) precedentă.

Art. 6 – Evidența titularilor acordurilor de integrare

La Departamentul pentru libertățile civile și imigrație din Ministerul de Interne se instituie evidența națională a titularilor acordurilor de integrare, în care sunt introduse și gestionate, cu respectarea confidențialității datelor personale, toate datele privind acordul

încheiat, creditele atribuite sau reduse după caz, precum și circumstanțele în care acordul respectiv a fost modificat sau a încetat. Datele introduse în evidențe sunt comunicate interesatului când este cazul. Acesta are acces direct la evidența datelor, și în acest mod are posibilitatea să controleze în orice moment situația acordului pe care l-a încheiat.

Art. 7 – Dispoziții finale

Gestionarea prezentului acord, în fazele succesive încheierii sale, este încredințată ghișeului unic pentru imigrați de la Prefectura-Biroul teritorial al Guvernului din _____.

Pentru ceea ce nu este prevăzut în acest acord, se aplică dispozițiile din decretul Președintelui Republicii DPR 179/2011 care cuprinde disciplina acordului de integrare dintre cetățeanul străin și Statul italian.

Acordul de integrare de față se subscrie

- de către d-l/d-na _____ (numele)
_____ (prenumele), născut/ă la _____ (locul)
_____ (Statul) la _____ (data)
titularul pașaportului sau documentului echivalent n. _____
eliberat de _____ (autoritatea) _____ (data)

și, pentru Statul Italian,

- de către _____, în calitate de Prefect al
_____/delegat de Prefectul din _____

Semnătura interesatului

Semnătura Prefectului sau a delegatului

Locul și data _____

^^

În cazul în care semnatarul acordului este un minor, acordul este semnat, în calitate de părinți/persoane care exercită autoritatea parentală, și de

(1) d-l/d-na _____ (numele)
_____ (prenumele), născut/ă la _____ (locul)
_____ (Statul) la _____ (data)
titularul pașaportului sau documentului echivalent n. _____
eliberat de _____ (autoritatea) _____ (data)

și de

(2) d-l/d-na _____ (numele)
_____ (prenumele), născut/ă la _____ (locul)
_____ (Statul) la _____ (data)
titularul pașaportului sau documentului echivalent n. _____
eliberat de _____ (autoritatea) _____ (data)

Semnătura (1) _____

Semnătura (2) _____

Locul și data _____

Tabelul cu creditele recunoscute pentru cunoașterea limbii italiene, a culturii civice și a vieții civile în Italia

1. Cunoașterea limbii italiene	Credite recunoscute(*)
(conf. cadrului comun european de referință pentru limbi străine emanat de Consiliul Europei)	
nivelul A1 (numai limba vorbită)	10
nivelul A1	14
nivelul A2 (numai limba vorbită)	20
nivelul A2	24
nivelul B1 (numai limba vorbită)	26
nivelul B1	28
nivel superior lui B1	30
(*) Creditele de la acest capitol nu sunt cumulabile între ele	
2. Cunoașterea culturii civice și a vieții civile în Italia	Credite recunoscute(*)
Nivel suficient	6
Nivel bun	9
Nivel ridicat	12
(*) Creditele de la acest capitol nu sunt cumulabile între ele	
3. Parcurs de învățământ pentru adulți, cursuri de învățământ secundar superior sau de învățământ și de formare profesională	Credite recunoscute(*)(**)
(în cadrul sistemului educativ de învățământ și de formare prevăzut de legea n. 53/2003)	
Frecventarea profitabilă a unui curs cu durata de cel puțin 80 de ore	4
Frecventarea profitabilă a unui curs cu durata de cel puțin 120 de ore	5
Frecventarea profitabilă a unui curs cu durata de cel puțin 250 de ore	10
Frecventarea profitabilă a unui curs cu durata de cel puțin 500 de ore	20

(*) Creditele de la acest capitol nu sunt cumulabile între ele

(**) Creditele de la acest capitol se vor reduce la jumătate dacă, la încheierea parcurșului sau a cursului, cetățeanului străin i se recunosc, conform celor prevăzute la cap. 6 de mai jos, creditele ce corespund obținerii diplomei de învățământ secundar superior sau de calificare profesională.

4. Parcurs în institute tehnice superioare sau de învățământ și formare tehnică superioară **Credite recunoscute(*)**
(în cadrul sistemului de învățământ și de formare tehnică superioară în conf. art. 69 din legea 144/1999)

Frecventarea profitabilă a unui semestru 15
(pentru fiecare semestru)

(*) Creditele de la acest capitol se vor reduce la jumătate dacă, la încheierea parcurșului, cetățeanului străin i se recunosc, conform celor prevăzute la cap. 6 de mai jos, creditele ce corespund obținerii diplomei de tehnician superior sau al certificatului de specializare tehnică superioară.

5. Cursuri de studii universitare sau de înaltă pregătire în Italia **Credite recunoscute(*)**

(pe lângă universități statale și private, institute de învățământ universitar cu organizare specială sau instituții din sistemul de înaltă formare conf. art. 2 din legea n. 508/1999, autorizate să elibereze diplome de studiu cu valoare legală).

Frecventarea unui an universitar cu promovare la două verificări a rezultatelor 30

Frecventarea unui an universitar cu promovare la trei verificări a rezultatelor 32

Frecventarea unui an universitar cu promovare la patru verificări a rezultatelor 34

Frecventarea unui an universitar cu promovare la cinci sau mai multe verificări a rezultatelor 36

Frecventarea unui an de doctorat de cercetare sau a unui curs echivalent cu evaluarea pozitivă a activității de cercetare desfășurate în anul frecventat. 50

(*) Creditele de la acest capitol se vor reduce la jumătate dacă, la încheierea parcurșului, cetățeanului străin i se recunosc, conform celor prevăzute la cap. 6 de mai jos, creditele ce corespund obținerii diplomei de licență, diplomei de masterat, de specializare sau titlul de doctorat în cercetare sau titluri echivalente.

6. Obținerea de titluri de studiu cu valoare legală în Italia **Credite recunoscute**
(la terminarea cursurilor sau parcurșurilor prevăzute la capitolele 3,4 și 5)

Diplomă de calificare profesională	35
Diplomă de învățământ secundar superior	36
Diplomă de tehnician superior sau certificat de specializare tehnică superioară	37
Diplomă de licență sau un titlu universitar echivalent	46
Diplomă de masterat sau titlu univesitar echivalent	48
Diplomă de specializare sau titlu universitar echivalent	50
Titlul de doctor în cercetare sau titlu universitar echivalent	64

7. Activitate didactică

Credite recunoscute

Obținerea abilitării la exercitarea profesiei de cadru didactic, conf. art. 49 din D.P.R. n. 394/1999 (în cadrul sistemului educativ de învățământ și de formare conf. legii n. 53/2003)	50
--	----

Desfășurarea activității didactice în universități, în institutele de studii universitare cu organizare specială sau în instituțiile din sistemul de formare înaltă (cu referire la universitățile statale și nestatale, la institutele de învățământ universitar cu organizare specială, la instituțiile din sistemul de înaltă formare prevăzut de art. 2 din legea 508/1999, autorizate să elibereze titluri de studiu cu valoare legală în Italia.)	54
---	----

8. Cursuri de integrare lingvistică și socială

(frecventate în una din instituțiile de la art. 12, alin. 2)

Credite recunoscute (*)

Frecventare profitabilă a unui curs cu o durată de cel puțin 80 de ore	4
Frecventare profitabilă a unui curs cu o durată de cel puțin 120 de ore	5
Frecventare profitabilă a unui curs cu o durată de cel puțin 250 de ore sau promovarea unui test de cunoaștere a limbii germane conf. art. 6, alin. 1-bis	10
Frecventare profitabilă a unui curs cu o durată de cel puțin 500 de ore	20
Frecventare profitabilă a unui curs cu o durată de cel puțin 800 de ore	30

(*) Creditele de la acest capitol nu sunt cumulabile între ele și nici cu cele de la capitolele 3,4,5,6 și 7 precedente.

9. Distincții și titluri de merit publice	Credite recunoscute
Decernarea de onoruri ale Republicii italiene	6
Decernarea altor titluri de merit publice	2
10. Activități economice-antreprenoriale	Credite recunoscute
Desfășurarea de activități economice și de antreprenoriat	4
12. Alegerea unui medic de bază	Credite recunoscute
Alegerea unui medic de bază înscris în registrele Asl	4
13. Participarea la viața socială	Credite recunoscute
Desfășurarea de activități de voluntariat în asociațiile înscrise în registrele publice sau care desfășoară activitate de promovare socială	4
14. Locuință	Credite recunoscute
Semnarea, înregistrarea și, unde e prevăzut, transcrierea unui contract de închiriere plurienal sau de achiziționare a unui imobil cu uz de locuință sau cu atestarea deschiderii unui credit ipotecar pentru achiziționarea unui imobil utilizat ca locuință.	6
15. Cursuri de formare în țara de origine	
Participarea profitabilă la stagii de formare și de orientare sau la programe de formare profesională diferite de cele care constituie motivarea autorizării pentru a intra în Italia.	2
Participarea profitabilă la programe de formare în străinătate, prevăzute de art. 23 din textul unic.	4

Tabelul cu credite reductibile conf. art. 4, alineatul 2

1. Infracțiuni	Credite reductibile
Condamnare chiar nedefinitivă la plata unei amenzi de cel puțin 10 mii de euro	2
Condamnare chiar nedefinitivă la pedeapsa cu arestul de până la trei luni, chiar reunită cu plata unei amenzi	3
Condamnare chiar nedefinitivă la pedeapsa cu arestul de peste trei luni	5
Condamnare chiar nedefinitivă la plata unei sancțiuni bănești de cel puțin 10 mii de euro	6
Condamnare chiar nedefinitivă la pedeapsa cu închisoarea de până la trei luni, chiar reunită cu plata unei sancțiuni bănești	8
Condamnare chiar nedefinitivă la pedeapsa cu închisoarea la cel puțin trei luni	10
Condamnare chiar nedefinitivă la pedeapsa cu închisoarea la cel puțin un an	15
Condamnare chiar nedefinitivă la pedeapsa cu închisoarea la cel puțin doi ani	20
Condamnare chiar nedefinitivă la pedeapsa cu închisoarea la cel puțin trei ani	25
2. Măsuri de siguranță personală	Credite reductibile
Aplicarea provizorie a unei măsuri de siguranță în temeiul art. 206 C.p.	6
Aplicarea chiar nedefinitivă sau nu a unei măsuri de siguranță personală	10
3. Fapte ilicite administrative și tributare	Credite reductibile
Aplicarea unei sancțiuni bănești definitive în valoare de cel puțin 10 mii de euro	2
Aplicarea unei sancțiuni bănești definitive în valoare de cel puțin 30 mii de euro	4

Aplicarea unei sancțiuni bănești definitive în valoare de cel puțin 60 mii de euro	6
Aplicarea unei sancțiuni bănești definitive în valoare de cel puțin 100 mii de euro	8

NOTE

AVERTIZARE:

Textul notelor de față a fost redactat de administrația competentă în materie, în temeiul art. 10, alineatul 3 din textul unic al dispozițiilor privind promulgarea legilor, a emanării decretelor Președintelui Republicii și a publicațiilor oficiale ale Republicii Italiene, aprobat cu D.P.R. n. 1092 din 28 decembrie 1985 cu unicul scop de a facilita lectura dispozițiilor de lege la care se face trimiterea. Valoarea și eficacitatea actelor legislative transcrise în text rămân neschimbate.

Observații la premise:

- Art. 87 din Constituție, printre altele, conferă Președintelui Republicii puterea de a promulga legile și de a emana decrete ce au valoare de lege și de regulamente.
- Mai jos se expune textul art. 17, alineatul 1 din legea n. 400/23 august 1988 (privind Disciplina activității de Guvern și organizarea Președinției Consiliului de Miniștri), publicată în *Gazzetta Ufficiale* n. 214 din 12 septembrie 1988:

<<Art. 17. (Regulamente) – 1. Prin decretul Președintelui Republicii, cu deliberarea prealabilă a Consiliului de Miniștri, ascultată părerea Consiliului de Stat care se pronunță în termen de nouăzeci de zile de la solicitare, pot fi emantate regulamente pentru a disciplina:

- a) aplicarea legilor și a decretelor legislative, precum și a regulamentelor comunitare;
- b) implementarea și integrarea legilor și decretelor legislative ce conțin normele esențiale, excluzând pe cele care tratează materii de competență regională;
- c) materiile lipsite de o reglementare prin lege sau acte cu putere de lege, dacă nu e vorba de materii care oricum sunt rezervate legii;
- d) organizarea și funcționarea administrațiilor publice conform dispozițiilor prevăzute de lege;
- e) >>

Se ilustrează textul art. 4-bis din decretul de lege n. 286 din 25 iulie 1998 (Textul unic al dispozițiilor privind legislația imigrației și normele asupra condiției străinului), publicat în *Gazzetta Ufficiale* n. 191 din 18 august 1998, introdus de art. 1, alineatul 25 din Legea n. 94 din 15 iulie 2009 (Dispoziții în materie de siguranță publică), publicat în *Gazzetta Ufficiale* n. 170 din 24 iulie 2009:

<<Art. 4-bis (Acord de integrare) 1. În sensul prezentului text unic, prin integrare se înțelege acel proces finalizat la promovarea conviețuirii cetățenilor italieni și străini, cu respectarea valorilor consfințite de Constituția italiană și cu angajamentul reciproc de a participa la viața economică, socială și culturală a societății.
2. În termen de o sută optzeci de zile de la data intrării în vigoare a articolului de față, printr-un regulament adoptat în temeiul art. 17, alineatul 1 al Legii n. 400 din 23 august 1988, la propunerea Președintelui Consiliului de Miniștri și a Ministrului de Interne, de acord cu Ministrul Învățământului, Universității și Cercetării și cu Ministrul Muncii, Sănătății și Politicilor Sociale, se stabilesc criteriile și modalitățile pentru subscrierea, din partea străinului, concomitent cu prezentarea cererii de eliberare a permisului de ședere, în temeiul art. 5, al unui Acord de integrare, structurat pe credite, cu angajamentul de a subscrie obiective specifice de integrare, ce vor fi obținute în perioada valabilității permisului de ședere. Stipularea Acordului de integrare reprezintă condiția necesară pentru eliberarea permisului de ședere. Pierderea integrală a creditelor determină revocarea permisului de ședere și expulzarea străinului de pe teritoriul Statului, efectuată de chestor, conform modalităților prevăzute la art. 13, alineatul 4, cu excepția străinului titular de permis de ședere pentru azil, pentru cerere de azil, pentru protecție subsidiară, pentru motive umanitare, pentru motive familiare, sau de permis de ședere CE pentru ședere

de lungă durată, de carta de ședere pentru un component străin al familiei unui cetățean al Uniunii europene, precum și al străinului titular al unui alt permis de ședere care și-a exercitat dreptul la reîntregirea familiei.

3. La aplicarea articolului de față se va proceda cu resursele umane, instrumentale și financiare disponibile conform legislației în vigoare, fără gravarea finanțelor publice cu sarcini noi sau majorate.

- Decretul Președintelui Republicii n. 394 din 31 august 1999 (Regulament privind normele de implementare a textului unic al dispozițiilor privind disciplina imigrației și normele asupra condiției străinului, conf. art. 1, alineatul 6 din Decretul legislativ n. 286 din 25 iulie 1998), este publicat în *Gazzetta Ufficiale* n. 258 din 3 noiembrie 1999.

- Se ilustrează textul art. 8 din Decretul legislativ n. 281 din 28 august 1997 (Definirea și extinderea atribuțiilor Conferinței permanente pentru relațiile dintre Stat, regiuni și provinciile autonome Trento și Bolzano și unificarea, în materii și sarcini de interes